

### Introduction - L'utilisation des sources

Il ne vous sera généralement pas possible de vous servir uniquement de vos propres idées lorsque vous rédigerez vos travaux universitaires : vous aurez à vous servir d'arguments, d'exemples, de concepts et de théories qui viennent d'autres auteurs. Vous devrez alors indiquer les sources de votre information en utilisant le style de référence approprié.

Vous devez indiquer la provenance de tout ce que vous empruntez à d'autres auteurs, dont :

- les citations, les résumés ou les paraphrases
  - les idées, les concepts, les théories, les graphiques, les images, etc.
  - toute information qui ne fait pas partie des connaissances générales.
- Les références doivent donner à vos lecteurs l'information nécessaire pour qu'ils puissent trouver la source de votre information.
  - Les styles de références varient selon les disciplines.
  - **Respectez toute exigence particulière de vos professeurs.**

---

### Citer, résumer, paraphraser

**La citation** est une reproduction exacte des mots d'un auteur que vous utilisez lorsque vous croyez que cet auteur a particulièrement bien exprimé sa pensée et qu'il serait difficile de la reformuler autrement.

- Le but de la citation est d'appuyer et d'illustrer votre propre argument.
- Recopiez le texte intégralement. Placez tout changement entre [parenthèses carrées].
- N'abusez pas des citations. Un collage d'idées empruntées à d'autres auteurs ne met pas vos idées et votre analyse en valeur.

**Un résumé** est un bref compte-rendu de la pensée d'un auteur, dans vos propres mots.

- Respectez l'ordre des idées présentées dans le texte original.
- Reprenez la pensée de l'auteur dans un texte plus concis que l'original.
- N'utilisez que les pensées importantes ou pertinentes.

**Une paraphrase** consiste à exprimer la pensée d'un auteur en utilisant d'autres mots.

### Le style MLA

- Le style de référence MLA utilise des références entre parenthèses dans le corps du texte. Ces références indiquent un renvoi à la bibliographie, soit la liste alphabétique des sources à la fin du texte. Par exemple : « La recherche est essentielle à l'élaboration d'une problématique » (Tremblay 142 -43).
- Le style MLA est généralement utilisé en lettres et en sciences humaines.
- L'ouvrage de référence en ce qui concerne le style MLA est le MLA Handbook for Writers of Research Papers (6<sup>e</sup> édition, 2003).

**NB: Ce document se veut un guide pour les étudiants : il n'est pas exhaustif et ne peut remplacer l'ouvrage de référence en la matière, le MLA Handbook for Writer of Research Papers.**

### Les références dans le texte selon le style MLA

- Placez les références entre parenthèses dans le texte. Celles-ci indiquent un renvoi à la bibliographie qui se trouve à la fin du travail.
  - La référence inclut le nom de famille de l'auteur et le(s) numéro(s) de page(s) que l'on cite : **(Gibaldi 142-143)**.
- 
- S'il y a deux ou trois auteurs, indiquez le nom de famille de chacun : **(Orwell, Green, and Blasky 25)**.
  - S'il y a plus de trois auteurs, indiquez soit le nom de famille du premier auteur (selon l'ordre alphabétique) suivi de « et al », soit chacun des noms de famille : **(Johnson et al. 961) or (Johnson, Brook, Williams, Hoff 961)**.
  - Si la bibliographie comprend plus d'un livre du même auteur, ajoutez le titre, en entier ou en version abrégée, à la suite du nom de famille de l'auteur : **(Joyce, Portrait 112)**.
  - Si le nom de l'auteur est mentionné dans votre rédaction, il n'est pas nécessaire de le noter dans la référence.
  - Afin de citer une **source emboîtée**, c'est-à-dire une source qui est elle-même citée dans l'ouvrage que vous consultez, référencez la source que vous avez consultée entre parenthèses, précédée de la mention « citée par ». Par exemple, si vous vous référez à un passage de Freud que vous avez lu dans un article de Jung : L'étude de Freud **(citée par Jung 56)**, dans la liste des références, n'indiquez que la source que vous avez lue.

### La bibliographie selon le style MLA

- Les ouvrages sont énumérés en **ordre alphabétique**, selon le nom de famille de l'auteur.
- S'il n'y a pas d'auteur, utilisez le titre de l'ouvrage. Placez les ouvrages en ordre alphabétique en laissant tomber les articles (le, la, les, un, une, des) en début de titre.
- Indiquez le **prénom de l'auteur** plutôt qu'une initiale, lorsque c'est possible.
- Écrivez la bibliographie à **double interligne**.
- Écrivez le premier mot du titre en **lettres majuscules**.
- Placez les titres d'articles entre **guillemets**. Les titres d'ouvrages, de périodiques et de sites Web sont **soulignés**.
- **Mise en retrait** : La première ligne de l'entrée n'est pas mise en retrait, mais les lignes suivantes de la même entrée sont mises en retrait de 1.3 centimètre.
- Toute information manquante peut être omise, mais il est important de fournir **autant d'information que possible** afin d'identifier la source.

## Les formats de notices bibliographiques selon le style MLA

### Livre

Auteur	.	<u>Titre du livre</u>	.	Ville de publication	:	Maison d'édition	,	année	.
--------	---	-----------------------	---	----------------------	---	------------------	---	-------	---

Durkheim, Émile. Le suicide. Paris: PUF, 1983.

### Livres avec éditeur (habituellement, des oeuvres littéraires classiques)

Auteur	.	<u>Titre du livre</u>	.	Éd. (éditeur)	.	Ville de publication	:	Maison d'édition	,	année	.
--------	---	-----------------------	---	---------------	---	----------------------	---	------------------	---	-------	---

La Fayette, Madame de. La Princesse de Clèves. Éd. Jean Mesnard. Paris : Imprimerie nationale, 1980.

### Texte dans une anthologie

Auteur	.	« Titre . »	<u>Titre de l'anthologie</u>	.	Éd. (Éditeur)	.	Ville de publication	:	Maison d'édition	,	année	.	Pages	.
--------	---	-------------	------------------------------	---	---------------	---	----------------------	---	------------------	---	-------	---	-------	---

Nelligan, Émile. "Sérénade Triste." Anthologie de la poésie québécoise. 6<sup>e</sup> édition. Éd. Lucien Dufour. Québec: PUL, 2002. 1450-1454.

### Article dans un périodique

Auteur	.	« Titre de l'article . »	<u>Titre du périodique</u>	volume.	numéro de publication	(année)	:	Pages	.
--------	---	--------------------------	----------------------------	---------	-----------------------	---------	---	-------	---

Savard, Louis. "Les poésies de la génération X." Littérature et société 76.4 (2004): 653-63.

### Article dans un périodique électronique (d'une base de données)

Auteur	.	« Titre d'article . »	<u>Nom de périodique</u>	volume.	numéro de publication	année	:	Pages (si disponible)	.	<u>Nom de la base de données</u>	.	Date de consultation et <URL>	.
--------	---	-----------------------	--------------------------	---------	-----------------------	-------	---	-----------------------	---	----------------------------------	---	-------------------------------	---

Latreille, Claude. "Nelligan et le spleen." Littératures revisitées 47.1 (2006): 91-113. Érudit. Le 19 juillet 2006 <[http://erudit.edu/revues/litterature\\_moderne](http://erudit.edu/revues/litterature_moderne)>.

### Publications Internet (qui n'ont pas de version papier)

Auteur	.	« Nom de l'article/de la page . »	<u>Site Internet</u>	.	Date de publication/ de révision	.	L'organisme qui subventionne le site	.	Date de consultation et <URL>	.
--------	---	-----------------------------------	----------------------	---	----------------------------------	---	--------------------------------------	---	-------------------------------	---

Santé Canada. "Santé et sécurité au travail". Santé de l'environnement et du milieu de travail. Le 20 juin 2004. Santé Canada. Le 24 septembre 2006 <[http://www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/occup-travail/index\\_f.html](http://www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/occup-travail/index_f.html)>.

### Page/Site Internet sans auteur/éditeur

« Titre de la page . »	<u>Site Internet</u>	.	Année	.	L'organisme qui subventionne le site	.	Date de consultation et <URL>	.
------------------------	----------------------	---	-------	---	--------------------------------------	---	-------------------------------	---

"L'art de la renaissance." ArteFact.ca. 2002. ArteFact. Le 15 mars 2006 <<http://www.artefact.ca/histoire/renaissance>>.

**N. B.**

- Les guillemets qui marquent la fin de la citation sont généralement placés avant la référence. Le signe de ponctuation qui termine la phrase est placé après la référence : « **Citation** » (**Auteur 5**).
- On met les citations de plus de 4 lignes en retrait de la marge de 2,5 centimètres, à double interligne et sans guillemets. Dans ce cas-ci, l'information sur la source est placée à la fin de la citation, à l'extérieur du signe de ponctuation final :

Ainsi, Pierre Bourdieu écrit (1968) :

La familiarité avec l'univers social, constitue pour le sociologue l'obstacle épistémologique par excellence, parce qu'elle produit continûment des conceptions ou des systématisations fictives, en même temps que les conditions de leur crédibilité. Le sociologue n'en a jamais fini avec la sociologie spontanée. (p. 35)

**Autres types de notices bibliographiques**

Il se peut qu'une source dont vous vous servez ne corresponde pas aux types d'entrées bibliographiques présentées dans le MLA Handbook. Des informations peuvent être manquantes, ou la source peut être dans un format inhabituel. Dans une telle situation, on doit donner autant d'information que possible et tenter de respecter le plus possible le format du style MLA qui correspond le mieux à la source en question.

**Bibliographie commentée**

Gibaldi, Joseph. MLA Handbook for Writers of Research Papers. 6<sup>e</sup> édition. New York : Modern Language Association, 2003.

En anglais seulement. C'est l'ouvrage de référence en ce qui concerne le style APA. Il donne des informations essentielles en ce qui a trait à la grammaire, à la ponctuation et aux règles de l'utilisation des sources.

Modern Language Association. « What is MLA Style? » Modern Language Association. 2006. Modern Language Association. Le 4 août 2006 <<http://www.mla.org/style>>.

En anglais seulement. Le site Internet du Modern Language Association. Ce site offre de l'information au sujet du MLA Handbook. La section « Frequently Asked Questions » fournit des informations utiles.